

Saturn®

ST-EK1009

ELECTRIC KETTLE

ЭЛЕКТРОЧАЙНИК

ЕЛЕКТРИЧНИЙ ЧАЙНИК



GB
ELECTRIC KETTLE

Dear Buyer!
We congratulate you on having bought the device under trade name "Saturn". We are sure that our devices will become faithful and reliable assistance in your housekeeping.

Avoid extreme temperature changes. Rapid temperature change (e.g. when the unit is moved from freezing temperature to a warm room) may cause condensation inside the unit and a malfunction when it is switched on. In this case leave the unit at room temperature for at least 1.5 hours before switching it on.

If the unit has been in transit, leave it indoors for at least 1.5 hours before starting operation.

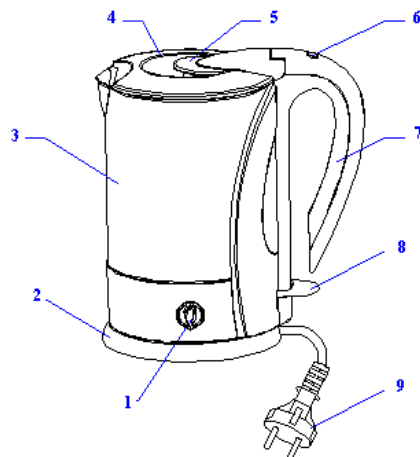
IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

1. Read all instructions before using.
2. Before connecting the kettle to the power supply, check that the voltage indicated on the appliance (underside the kettle & base) corresponds with the voltage in your home. If this is not the case, contact your dealer and do not use the kettle.
3. Do not let the cord hang over edge of table counter or touch hot surface.
4. Do not place on or near a hot gas or electric burner or in a heated oven.
5. Do not operate without water, otherwise heater element would be damaged.
6. Ensure that kettle is used on a firm and flat surface where the children can't touch.
7. This can prevent the kettle from overturning.
8. To protect against a fire, electric shock or personal injury, do not immerse cord, electric plugs or kettle in water or other liquids.
9. While water boiling, avoid to contact with steam from the spout when water is boiling or just after it has switch off. Do not be anxious to uncover the lid.
10. Always take care to pour boiling water slowly and carefully without tipping the kettle too fast.
11. Be careful when opening the lid for refilling when the kettle is hot.
12. Close supervision is necessary when any appliance is used by or near children.

13. Do not touch the hot surface. Use the handle or the button only.
14. The kettle is for household use only.
15. Do not use outdoors.
16. The use of accessory attachments, that are not recommended by the appliance manufacturer, may result in fire, electric shock or personal injury.
17. Unplug from outlet when not in use and before cleaning. Allow to cool before putting on or taking off parts and before cleaning the appliance.
18. Always ensure the lid is closed and do not lift it while the water is boiling.
19. Scalding may occur if the lid is removed during the brewing cycles.
20. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer or its service agent or a similarly qualified person in order to avoid a hazard.
21. This appliance has been incorporated with a grounded plug. Please ensure the wall outlet in your house is well earthed.
22. Do not use the appliance for other than intended use.
23. The kettle can only use with the stand provided. If the kettle is overfilled, boiling water may be ejected. This appliance is not intended for use by persons including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliances by person responsible for their safety. It is not advised to use this appliance by children under 14.
24. Do not use the appliance with damaged the accessiores (plug, power cord etc), if it fell down on the hard surface. Do not try to repair it yourself. Return the appliance to the authorized service center for qualified check and repair.
25. The appliance has a grounded plug. Please make sure that mains socket is duly grounded.
26. Do not use the appliance in the purposes other than intended.
27. Use electric jug kettle with the supplied base.
28. This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
 - staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
 - farm houses;
 - by clients in hotels, motels and other residential type environments;
 - bed and breakfast type

environments.
29. Save these instructions.

Description



1. Temperature control knob
2. Power base
3. Stainless steel housing
4. Lid
5. Lid lock
6. Lamp
7. Handle
8. Switch
9. Power cord

BEFORE USING YOUR KETTLE

If you are using the kettle for the first time, it is recommended that you should clean your kettle before use by boiling a full kettle of water twice and then discarding the water.

NOTE: the max capacity of kettle is 1.7 l.

OPERATION OF YOUR KETTLE

1. To fill the kettle, remove it from the power base and open lid by open lid button and uplifting lid handle, fill with the desired amount of water. And the water level should not exceed max marks or sit below min max.

2. Too little water will result in the kettle switching off before the water has boiled.

NOTE: do not fill the water over the maximum level, as water may spill out of the spout when boiling. Ensure that the lid is firmly in place before plugging the power outlet.

3. Position the kettle on the power base.

4. Connect the plug into a power outlet. Press down the switch, the indicator will light up.

Then start to boil the water, the kettle will switch off automatically once the water has been heated to the set temperature. If necessary, it will take you 30 seconds to wait for before you press the switch again to re-boil the water, you may shut off the power by pressing the switch button to "0" position or lift the kettle from the base at any moment to stop boiling process.

NOTE: ensure that switch is free of obstructions and the lid is firmly closed. The kettle will not turn off if the switch is constrained or if the lid is opening.

5. Lift the kettle from the power base and then pour the water.

NOTE: operate carefully when pouring the water from your kettle as boiling water may result in scald, besides, don't open the lid while the water in the kettle is hot.

6. The kettle will not re-boil until the switch is pressed again. The kettle may be stored on the power base when not in use.

Note: Ensure power supply is turned off when kettle is not in use.

BOIL-DRY PROTECT

Should you accidentally let the kettle operate without water, the boil-dry protection will automatically switch off the power. If this occurs, allow the kettle to cool before filling with cold water before re-boiling.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always disconnect the appliance from the power outlet before cleaning.

1. Never immerse the kettle, power cord or power base in water, or allow moisture to contact with these parts.

2. Wipe the appearance of body with a mild and damp cloth or cleaner, never use a poisonous cleaner.

CAUTION: Do not use chemical, steel, wooden or abrasive cleaners to clean the outside of the kettle to prevent the gloss loss.

REMOVAL OF MINERAL DEPOSITS

Your kettle should be periodically descaled as the mineral deposits in tap water may form scale on the bottom of kettle so as to cause the operation less efficiency. You can use the commercially available descaler and follow the instructions on the package of descaler.

Alternatively, you may follow below instructions using the white vinegar.

Fill the kettle with 3 cups of white vinegar, then adding water to the amount so as to cover the bottom of kettle completely. Leave the solution in the kettle overnight.

Then discard the mixture in the kettle, then filling the kettle with clean water, boiling and then discard the water. Repeat several times until the odor of vinegar has been flushed away. Any stains remaining inside the spout can be removed by rubbing with a damp cloth.

Specification

Power:	2000 W
Rated Voltage:	220-230 V
Rated Frequency:	50 Hz
Rated Current:	9 A
Volume:	1.7 l

Set

Electric Kettle	1
Instruction Manual with Warranty Book	1
Package	1

ENVIRONMENT FRIENDLY DISPOSAL

You can help protect the

environment!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre.



The manufacturer reserves the right to change the specification and design of goods.

RU

Электрочайник

Уважаемый покупатель!

Поздравляем Вас с приобретением изделия торговой марки "Saturn". Мы уверены, что наши изделия будут верными и надежными помощниками в Вашем домашнем хозяйстве.

Не подвергайте устройство резким перепадам температур. Резкая смена температуры (например, внесение устройства с мороза в теплое помещение) может вызвать конденсацию влаги внутри устройства и нарушить его работоспособность при

включении. Устройство должно отстояться в теплом помещении не менее 1,5 часов.

Ввод устройства в эксплуатацию после транспортировки производить не ранее, чем через 1,5 часа после внесения его в помещение.

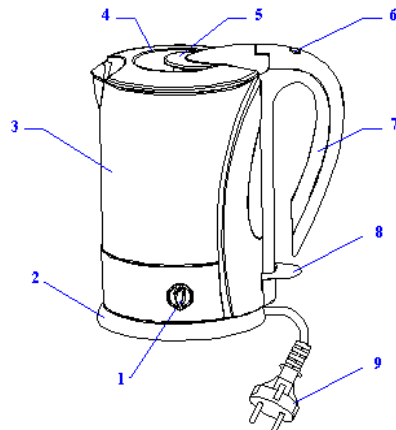
МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ

1. Прочитайте инструкцию перед использованием устройства.
2. Прежде чем подсоединять чайник к сети проверьте, совпадают ли номинальные характеристики вашей сети с указанными производителем. Если характеристики отличаются, обратитесь в сервисный центр и НЕ ВКЛЮЧАЙТЕ чайник.
3. Используйте базу питания вместе с данным чайником, не используйте ее с другим электрооборудованием.
4. Не пользуйтесь чайником, если поврежден шнур питания или штепсель, устройство неправильно функционирует либо повреждено. Обратитесь в авторизованный сервисный центр.
5. Отключайте устройство от сети в случаях, если не используете его, перед тем, как наливать или выливать воду из устройства, перед очисткой.
6. Следите, чтобы шнур не свисал с края стола и не касался горячих поверхностей.
7. Не помещайте устройство возле бытовых плит и внутри духовок.
8. Не включайте устройство, если в нем нет воды, иначе нагревательный элемент может быть поврежден.
9. Во избежание поражения током, не погружайте корпус, сетевой шнур или базу питания в воду или другую жидкость.
10. Ставьте электрочайник на ровную твердую поверхность вне досягаемости для детей.
11. Во избежание поражения током, не погружайте корпус, сетевой шнур или базу питания в воду или другую жидкость.
12. Располагайте чайник таким образом, чтобы носик был направлен в противоположную от вас сторону. Не пытайтесь открыть крышку.
13. Осторожно и медленно наливайте горячую воду из чайника, не наклоняйте его резко.

14. БУДЬТЕ ОСТОРОЖНЫ, КОГДА ОТКРЫВАЕТЕ КРЫШКУ НА ЧАЙНИКЕ С ГОРЯЧЕЙ ВОДОЙ.
15. Прибор не предназначен для использования лицами с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность. Не рекомендуется использовать устройство детям в возрасте до 14 лет.
16. Чайник предназначен только для кипячения воды.
17. Не дотрагивайтесь до горячей поверхности. Беритесь за ручку.
18. Чайник предназначен для бытового применения.
19. Будьте особенно внимательны при перемещении чайника с горячей водой.
20. Устройство не игрушка. Не позволяйте детям играть с ним.
21. Запрещается использование аксессуаров, не рекомендованных производителем.
22. Перед очисткой отключите устройство от сети и дайте ему остыть.
23. Во избежание получения ожогов плотно закрывайте крышку электрочайника после наполнения его водой и не открывайте ее во время и сразу после процесса закипания воды.
24. Запрещается использовать устройство, если его комплектующие детали (штепсельная вилка, шнур питания и пр.) повреждены, если устройство падало на твердую поверхность. Не пытайтесь ремонтировать устройство самостоятельно. Обратитесь в авторизованный сервисный центр для получения квалифицированного осмотра и ремонта.
25. Устройство поставляется с заземленной вилкой. Пожалуйста, убедитесь в том, что сетевая розетка в Вашем помещении заземлена.
26. Не используйте устройство в целях, не указанных в данной инструкции.
27. Использовать чайник следует только с поставляемой базой питания.
28. Данное устройство предназначено

для использования в домашнем хозяйстве, а также:
 - в помещениях, отведенных для питания персонала (в магазинах, офисах и т.д);
 - для использования клиентами в гостиницах, мотелях, а также других заведениях, предназначенных для проживания.
 29. Сохраните данную инструкцию.

ОПИСАНИЕ



1. Регулятор температуры
2. База питания
3. Корпус из нержавеющей стали
4. Крышка
5. Замок крышки
6. Индикатор питания
7. Ручка
8. Переключатель Вкл./Выкл
9. Шнур питания

ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

Удалите все упаковочные материалы! Вымойте чайник, наполнив его и закипятив, вылейте воду. Повторите процедуру несколько раз.

Примечание: максимальный объем чайника – 1,7 л.

КИПЯЧЕНИЕ ВОДЫ

1. Для наполнения электрочайника водой снимите его с базы и откройте крышку, нажав на кнопку открытия крышки. Налейте необходимое количество воды. Уровень воды не должен превышать максимальную (MAX) и быть ниже минимальной (MIN) отметок, указанных на шкале уровня воды.

2. При недостаточном количестве воды электрочайник отключается автоматически до закипания воды.

Примечание: не превышайте максимальный уровень воды, так как во время закипания вода может выплескиваться из носика электрочайника. Убедитесь в том, что крышка плотно закрыта, прежде чем включать устройство в сеть.

3. Поставьте электрочайник на базу питания. Установите необходимую температуру при помощи регулятора температуры.

4. Вставьте штепсельную вилку в розетку. Нажмите на переключатель вкл./выкл., загорится индикатор работы.

Электрочайник выключится автоматически после того, как вода нагреется до заданной температуры. При необходимости подождите 30 секунд, прежде чем снова кипятить воду. Вы можете остановить работу электрочайника в любой момент, переведя переключатель вкл./выкл. в положение «0» или сняв электрочайник с базы питания.

Примечание: убедитесь в том, что переключатель вкл./выкл. исправен и крышка электрочайника плотно закрыта. В противном случае, электрочайник не выключится автоматически.

5. Снимите электрочайник с базы питания и налейте воду в чашки.

Примечание: будьте внимательны, наливая горячую воду из чайника, так как возможно получение ожогов. Не открывайте крышку электрочайника, пока вода в нем не остынет.

6. Если вы не пользуетесь прибором, отключите его от сети.

ЗАЩИТА ОТ ПЕРЕГРЕВА

Этот прибор оснащен автоматическим предохранителем, который отключит нагревательный элемент, если прибор будет случайно включен без воды. В таком случае, перед тем, как снова залить холодную воду и включить прибор, дайте ему полностью остынуть.

ОЧИСТКА И УХОД

Обязательно отключайте прибор от сети перед очисткой.

1. Не погружайте корпус, сетевого шнура и базу питания прибора в воду или другие жидкости.

2. Протрите корпус электрочайника влажной мягкой тканью. Не используйте абразивные чистящие средства.

Не применяйте химические очистители, абразивные чистящие средства и стальные скребки для очистки корпуса прибора во избежание потери блеска поверхности из нержавеющей стали.

ОЧИЩЕНИЕ ОТ НАКИПИ

Прибор необходимо периодически очищать от накипи, образование которой снижает эффективность работы нагревательного элемента. Чтобы удалить отложения, используйте специальные средства для удаления накипи. Следуйте инструкциям на упаковке при их использовании. Также для очистки можно использовать «бытовое» средство – белый уксус.

Налейте в чайник 3 столовых ложки уксуса, затем добавьте воды которая должна полностью закрыть дно чайника. Оставьте раствор воды с уксусом в чайнике на ночь. Вылейте раствор из чайника, после чего налейте в чайник чистой воды, прокипятите ее и снова слейте воду. Повторите процедуру несколько раз, пока не исчезнет запах уксуса. Остатки накипи, которые могут остаться после очистки, удалите влажной тканью.

Технические характеристики:

Мощность: 2000 Вт
 Номинальное напряжение: 220-230 В
 Номинальная частота: 50 Гц
 Номинальная сила тока: 9 А
 Объем: 1.7 л

Комплектность

Электрочайник	1
Инструкция по эксплуатации с гарантийным талоном	1
Упаковка	1

БЕЗОПАСНОСТЬ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ. УТИЛИЗАЦИЯ



Вы можете помочь в охране окружающей среды! Будьте любезны, соблюдайте местные правила: передавайте неработающее электрическое оборудование в соответствующий центр утилизации отходов.

Производитель оставляет за собой право вносить изменения в технические характеристики и дизайн изделий.

Електричний чайник**Шановний покупець!**

Вітаємо Вас з придбанням виробу торгівельної марки "Saturn". Ми впевнені, що наші вироби будуть вірними та надійними помічниками у Вашому домашньому господарстві.

Не піддавайте пристрій різким перепадам температур. Різка зміна температури (наприклад, внесення пристрою з морозу в тепле приміщення) може викликати конденсацію вологи всередині пристрою і порушити його працездатність при вмиканні. Пристрій повинен відстоятися в теплому приміщенні не менше 1,5 години.

Введення пристрою в експлуатацію після транспортування проводити не раніше, ніж через 1,5 години після внесення його в приміщення.

ЗАСТЕРЕЖЕННЯ

1. Прочитайте інструкцію перед використанням пристрою.
2. Перш ніж приєднувати чайник до мережі перевірте, чи співпадають номінальні характеристики вашої мережі з характеристиками, зазначеними виробником. Якщо характеристики відрізняються, зверніться до сервісного центру і НЕ ВМИКАЙТЕ чайник.
3. Використовуйте базу живлення разом з даними чайником, не використовуйте її з іншим електрообладнанням.
4. Не користуйтеся чайником, якщо пошкоджений шнур живлення або штепсель, пристрій неправильно функціонує або пошкоджений. Зверніться до авторизованого сервісного центру.
5. Вимикайте пристрій від мережі у випадках, якщо не використовуєте його, перед тим, як наливати або вилити воду з пристрою, перед очищенням.
6. Слідкуйте, щоб шнур не звисав з краю стола і не торкався гарячих поверхонь.
7. Не розташовуйте пристрій біля побутових плит і всередині духовок.
8. Не вмикайте пристрій, якщо в ньому немає води, інакше нагрівальний елемент може бути пошкоджений.
9. Щоб уникнути ураження струмом, не занурюйте корпус, шнур живлення

або базу живлення в воду або іншу рідину.

10. Ставте електричний чайник на рівну тверду поверхню поза досяжності дітей.

11. Щоб уникнути ураження струмом, не занурюйте корпус, шнур живлення або базу живлення в воду або іншу рідину.

12. Розташовуйте чайник таким чином, щоб носик був спрямований в протилежну від вас сторону. Не намагайтеся відкрити кришку.

13. Обережно і повільно наливайте гарячу воду з чайника, не нахилийте його різко.

14. **БУДЬТЕ ОБЕРЕЖНІ, КОЛИ ВІДКРИВАЄТЕ КРИШКУ НА ЧАЙНИКУ З ГАРЯЧОЮ ВОДОЮ.**

15. Прилад не призначений для використання особами з обмеженими фізичними, чуттєвими або розумовими здібностями або при відсутності у них досвіду чи знань, якщо вони не знаходяться під контролем або не проінструктовані про використання приладу особою, відповідальною за їх безпеку. Не рекомендується використовувати пристрій дітям у віці до 14 років.

16. Чайник призначений лише для кип'ятіння води.

17. Не торкайтесь гарячої поверхні. Беріться за ручку.

18. Чайник призначений для побутового застосування.

19. Будьте особливо уважні при переміщенні чайника з гарячою водою.

20. Пристрій не іграшка. Не дозволяйте дітям гратися з ним.

21. Забороняється використання аксесуарів, не рекомендованих виробником.

22. Перед очищенням вимкніть пристрій від мережі і дайте йому охолонути.

23. Щоб уникнути отримання опіків щільно закривайте кришку електрочайника після наповнення його водою і не відкривайте її під час і відразу після процесу закипання води.

24. Забороняється використовувати пристрій, якщо його комплектуючі деталі (штепсельна вилка, шнур живлення тощо) пошкоджені, якщо пристрій падав на тверду поверхню. Не намагайтеся ремонтувати пристрій самостійно. Зверніться до авторизованого сервісного центру для отримання кваліфікованого огляду та ремонту.

25. Пристрій постачається з заземленою вилкою. Будь ласка, переконайтеся в тому, що мережева

розетка у Вашому приміщенні заземлена.

26. Не використовуйте пристрій з метою, не зазначеною в даній інструкції.

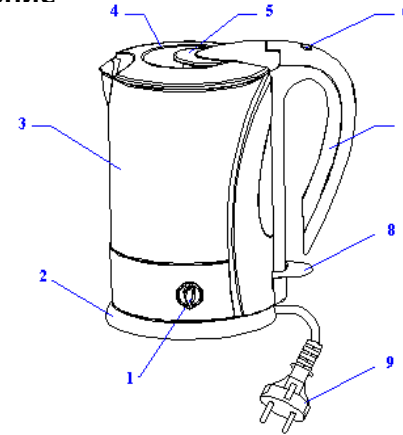
27. Використовувати чайник слід лише з базою живлення, що постачається

28. Цей пристрій призначений для використання в домашньому господарстві, а також:

- В приміщеннях, відведених для харчування персоналу (в магазинах, офісах і т. д.);

- Для використання клієнтами в готелях, мотелях, а також інших закладах, призначених для проживання.

29. Збережіть цю інструкцію.

ОПИС

1. Регулятор температури
2. База живлення
3. Корпус з нержавіючої сталі
4. Кришка
5. Замок кришки
6. Індикатор живлення
7. Ручка
8. Перемикач Вмик./Вимик.
9. Шнур живлення

ПЕРЕД ПЕРШИМ ВИКОРИСТАННЯМ

Видаліть всі пакувальні матеріали!

Вимийте чайник, наповнивши його і закип'ятити, вилийте воду. Повторіть процедуру кілька разів.

Примітка: максимальний об'єм чайника - 1,7 л.

КИП'ЯТІННЯ ВОДИ

1. Для наповнення електричного чайника водою зніміть його з бази і відкрийте кришку, натиснувши на кнопку відкриття кришки. Налийте необхідну кількість води. Рівень води не повинен перевищувати максимальну (MAX) і бути нижче мінімальної (MIN) позначок, зазначених на шкалі рівня води.

2. При недостатній кількості води електричний чайник вимикається автоматично до закипання води.

Примітка: не перевищуйте максимальний рівень води, так як під час закипання вода може вихлюпуватися з носика електричного чайника. Переконайтеся в тому, що кришка щільно зачинена, перш ніж вмикати пристрій в мережу.

3. Поставте електричний чайник на базу живлення. Встановіть необхідну температуру за допомогою регулятора температури.

4. Вставте штепсельну вилку в розетку. Натисніть на перемикач Вмик./Вимик., загориться індикатор роботи.

5. Електричний чайник вимкнеться автоматично після того, як вода нагріється до заданої температури. При необхідності зачекайте 30 секунд, перш ніж знову кип'ятити воду. Ви можете зупинити роботу електричного чайника в будь-який момент, перевівши перемикач Вмик./Вимик. в положення «0» або знявши електричний чайник з бази живлення.

Примітка: переконайтеся в тому, що перемикач Вмик./Вимик. справний і кришка електричного чайника щільно зачинена. В іншому випадку електричний чайник не вимкнеться автоматично.

6. Зніміть електричний чайник з бази живлення і налейте воду в чашки.

Примітка: будьте уважні, наливаючи гарячу воду з чайника, так як можливе отримання опіків. Не відкривайте кришку електричного чайника, доки вода в ньому не охолоне.

7. Якщо ви не користуєтесь приладом, відключіть його від мережі.

ЗАХИСТ ВІД ПЕРЕГРІВУ

Цей прилад обладнаний автоматичним запобіжником, який вимкне нагрівальний елемент, якщо прилад буде випадково увімкнений без води. В такому разі, перед тим, як знову залити холодну воду і увімкнути прилад, дайте йому повністю охолонути.

ОЧИЩЕННЯ І ДОГЛЯД

Обов'язково відключайте прилад від мережі перед очищенням.

1. Не занурюйте корпус, шнур живлення і базу живлення приладу у воду або інші рідини.

2. Протріть корпус електричного чайника вологою м'якою тканиною. Не використовуйте абразивні засоби для чищення.

Не використовуйте хімічні очищувачі, абразивні засоби для чищення і сталеві скребки для очищення корпусу приладу, щоб уникнути втрати блиску поверхні з нержавіючої сталі.

ОЧИЩЕННЯ ВІД НАКИПУ

Прилад необхідно періодично очищати від накипу, утворення якого знижує ефективність роботи нагрівального елемента. Щоб видалити відкладення, використовуйте спеціальні засоби для видалення накипу. Дотримуйтесь інструкцій на упаковці при їх використанні. Також для очищення можна використовувати «побутовий» засіб - білий оцет.

1. Налийте в чайник 3 столових ложки оцту, потім додайте води, яка повинна повністю закрити дно чайника. Залиште розчин води з оцтом в чайнику на ніч.

2. Вилийте розчин з чайника, після чого налейте в чайник чистої води, прокип'ятіть її і знову злийте воду. Повторіть процедуру кілька разів, поки не зникне запах оцту. Залишки накипу, які можуть залишитися після очищення, видаліть вологою тканиною.

Технічні характеристики:

Потужність: 2000 Вт
Робоча напруга: 220-230 В
Робоча частота: 50 Гц
Сила струму: 9 А
Об'єм: 1,7 л

Комплектність

Електричний чайник	1
Інструкція з експлуатації з гарантійним талоном	1
Упаковка	1

БЕЗПЕКА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА. УТИЛІЗАЦІЯ



Ви можете допомогти в охороні навколишнього середовища!
Будь ласка, дотримуйтеся місцевих правил: передавайте непрацююче електричне обладнання до відповідного центру утилізації відходів.

Виробник залишає за собою право вносити зміни в технічні характеристики та дизайн виробів.

Saturn®

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

INTERNATIONAL MANUFACTURER'S WARRANTY

The Warranty is provided for the period of 2 years or more if the Law on User Right of the country where the appliance was bought provides for a greater minimum warranty period.

All terms of warranty comply with to the Law on Protection of the Consumer Rights and are governed by the legislation of the country where the product was bought.

The warranty and free of charge repair are provided in any country where the product is delivered to by Saturn Home Appliances or authorized representative thereof, and where no restriction of import or other legal provisions interfere with rendering of warranty services and free of charge repair.

Cases uncovered by the warranty and free of charge repair:

1. Guarantee coupon is filled in improperly.
2. The product has become inoperable because of the Buyer's non-observance of the service regulations indicated in the instruction.
3. The product was used for professional, commercial or industrial purposes (except for the models, specially intended for this purpose that is indicated in the instruction).
4. The product has external mechanical damage or damage caused by penetration of the liquid inside, dust, insects and other foreign objects.
5. The product has damages caused by non-observance of the rules of power supply from batteries, mains or accumulators.
6. The product was exposed to opening, repair or modification of design by the persons, unauthorized to repair; independent cleaning of internal mechanisms etc. was made.
7. The product has natural wear of parts with limited service life, expendables etc.
8. The product has deposits of scale inside or outside of fire-bar elements, irrespective of used water quality.
9. The product has damages caused by effect of high (low) temperatures or fire on non-heat resistant parts of the product.
10. The product has damages of accessories and nozzles which are included into the complete set of product shipment (filters, grids, bags, flasks, cups, covers, knives, sealing rings, graters, disks, plates, tubes, hoses, brushes, and also power cords, headphone cords etc.).

On the warranty service and repair, please contact the authorized service centers of Saturn Home Appliances.

MEZINÁRODNÍ ZÁRUKA

Záruka se poskytuje na dobu 2 roky. V případě že Zákon na ochranu spotřebitele dané země nařizuje delší dobu, prodlužuje se záruka na tuto dobu.

Veškeré záruční podmínky odpovídají Zákonu o ochraně práv uživatelů a jsou řízené zákonodárstvím státu, kde byl výrobek koupen.

Záruka a bezplatná oprava se poskytují v každém státě, kam jsou výrobky dodané společností "Saturn Home Appliances" nebo jejím zplnomocněným

zástupcem a kde nejsou žádná omezení na dovoz nebo jiné právní předpisy omezující poskytnutí záručního servisu a bezplatné opravy.

Případy, na které se záruka a bezplatná oprava nevztahují

1. Záruční list je vyplněn nesprávně.
2. Výrobek byl poškozen kvůli tomu, že zákazník nesplnil pravidla použití, která jsou uvedena v návodu.
3. Výrobek byl používán k profesionálním, komerčním nebo průmyslovým cílům (kromě modelů speciálně určených pro tyto cíle, což je uvedeno v návodu).
4. Výrobek má vnější mechanická poškození nebo poškození, vyvolaná tím, že se dovnitř dostala tekutina, prach, hmyz a jiné cizí předměty.
5. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná nesplněním pravidel napájení od baterií, sítě nebo akumulátorů.
6. Výrobek rozebírali, opravovali nebo měnili jeho konstrukci lidé, kteří nebyli zplnomocněni k opravě, bylo provedeno samostatné čištění vnitřních mechanismů a pod.
7. Výrobek má přirozené opotřebování dílů s omezenou dobou použití, spotřebních materiálů atd.
8. Výrobek má vrstvu usazeniny uvnitř nebo zvenku termoelektrických ohřivačů, bez ohledu na kvalitu používané vody.
9. Výrobek má poškození, která jsou vyvolaná působením vysokých (nízkých) teplot nebo ohně na termonestabilní části výrobku.
10. Výrobek má poškozené příslušenství a nástavce, které jsou dodané spolu s výrobkem (filtry, sítky, sáčky, baňky, mísy, víka, nože, šlehače, struhadla, kotouče, talíře, trubky, hadice, kartáče a také síťové šňůry, sluchátkové šňůry atd.).

V otázkách záručního servisu a oprav se obračejte na autorizovaná servisní střediska společnosti "Saturn Home Appliances".

МЕЖДУНАРОДНЫЕ ГАРАНТИЙНЫЕ ОБЯЗАТЕЛЬСТВА

Гарантия на изделие предоставляется на срок 2 года или более в случае, если Законом о защите прав потребителей страны, в которой было приобретено изделие, предусмотрен больший минимальный срок гарантии.

Все условия гарантии соответствуют Закону о защите прав потребителей и регулируются законодательством страны, в которой приобретено изделие. Гарантия и бесплатный ремонт предоставляются в любой стране, в которую изделие поставляется компанией "Saturn Home Appliances" или ее уполномоченным представителем, и где никакие ограничения по импорту или другие правовые положения не препятствуют предоставлению гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Случаи, на которые гарантия и бесплатный ремонт не распространяются:

1. Гарантийный талон заполнен неправильно.
2. Изделие вышло из строя из-за несоблюдения Покупателем правил эксплуатации, указанных в инструкции.

3. Изделие использовалось в профессиональных, коммерческих или промышленных целях (кроме специально предназначенных для этого моделей, о чем указано в инструкции).

4. Изделие имеет внешние механические повреждения или повреждения, вызванные попаданием внутрь жидкости, пыли, насекомых и др. посторонних предметов.

5. Изделие имеет повреждения, вызванные несоблюдением правил питания от батарей, сети или аккумуляторов.

6. Изделие подвергалось вскрытию, ремонту или изменению конструкции лицами, не уполномоченными на ремонт; производилась самостоятельная чистка внутренних механизмов и т.д.

7. Изделие имеет естественный износ частей с ограниченным сроком службы, расходных материалов и т.д.

8. Изделие имеет отложение накипи внутри или снаружи ТЭНов, независимо от качества используемой воды.

9. Изделие имеет повреждения, вызванные воздействием высоких (низких) температур или огня на нетермостойкие части изделия.

10. Изделие имеет повреждения принадлежностей и насадок, входящих в комплект поставки изделия (фильтров, сеток, мешков, колб, чаш, крышек, ножей, венчиков, терок, дисков, тарелок, трубок, шлангов, щеток, а также сетевых шнуров, шнуров наушников и т.д.).

По вопросам гарантийного обслуживания и ремонта обращайтесь в специализированные сервисные центры фирмы "Saturn Home Appliances".

№	ГОРОД	АСЦ	АДРЕС	ТЕЛЕФОН
1	Архангельск	ИП Березин И.В.	ул. Дзержинского, 6	(8182) 29-00-04
2	Барнаул	Диод	ул. Пролетарская, 113	(3852)63-59-88, 63-94-02
3	Брянск	Сарта	ул. Пересвета, 1А	(4832) 41-56-71
4	Владимир	Электрон-Сервис	ул. Ново-Ямская, 73	(4922) 24-08-19, 37-07-22
5	Владивосток	СЦ «В-Лазер»	ул. Гоголя, 4	(4232) 45-94-43
6	Воронеж	Орбита-сервис	ул. Донбасская, 1	(4732) 52-05-44, 77-43-97, 77-43-29
7	Вологда	СЦ "Вологда" (ИП Мыльников И.В.)	ул. Новгородская, 7	(8172) 52-19-19
8	Екатеринбург	Кардинал-Техноплюс	ул. Бебеля, 116	(343)245-73-06, 245-73-28, 229-96-15
9	Иваново	Спектр-Сервис	ул. Дзержинского, 45-6	(4932) 33-51-85, 33-52-36
10	Ижевск	Аргус-Сервис	ул. Горького, 76	(3412) 30-79-79, 30-83-07
11	Ижевск	Гарант-Сервис	ул. Ленина, 146, ул. Новостроительная 33, пр-т К. Маркса, 395	(3412) 43-70-40
12	Иркутск	«Мастер» ИП Соколов А.В.	ул. Рабочего Штаба, 31	(3952)65-04-95
13	Иркутск	Евросервис	ул. Лермонтова, 281	(3952)51-15-24

		ИП Фехретдинов А.Г.		
14	Казань	Стандарт сервис	ул. Журналистов, 54а.	(843) 273-21-25
15	Калуга	Электрон-Сервис	ул. Московская, 84	(4842)74-72-75, 55-50-70
16	Киров	Экран-Сервис	ул. Некрасова, 42	(8332)54-21-56, 54-21-01
17	Комсомольск-на-Амуре	Циклон	Магистральное, ш.17-1	(4217)52-10-90
18	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
19	Кострома	Кристалл Сервис Быт (ИП Молодкин В.Л.)	ул. Федосеева, 22 а	(4942) 51-80-73, 30-01-07
20	Курск	ИП Тарасова «Маяк»	ул. Сумская, 37Б	(4712) 35-04-91, 50-85-90
21	Краснодар	ИП Ульянов	ул. Сормовская, 12	(861) 234-40-73
22	Красноярск	Электроальянс	пр-т. Свободный, 53, ул. Затонская, 32	(3912) 44-14-22, 35-52-78, 51-14-04
23	Краснокаменск	ООО ЦБТ «Спектр»	4 а мкр. Д.Б. «Новинка»	(30245)4-32-91, 4-50-71
24	Магадан	«Центрвидео-сервис»	пр-т К.Маркса, 33-15	(4132) 62-33-22,
25	Мурманск	Максимум	Северный проезд, 16-1А	(8152)26-14-67
26	Москва	Фазис Орбита Сервис	ул. Летчика Бабушкина, д. 39, корп. 3	(495) 184-20-18, 472-51-95
27	Находка	ИП Смоленский Г.В.	ул. Павлова, д.11	(4236)69-78-67
28	Нижний Новгород	Ниском	ул. Пятигорская, 4А	(8312) 65-02-03, 28-03-36
29	Нижний Новгород	ООО «Чайка»	Московское шоссе, д.105	(8312) 41-62-34, 41-25-24
30	Новокузнецк	«Сибинтех»	ул. Бугарева, 19	(3843) 33-07-35, 33-37-35
31	Новосибирск	Техносервис	ул. Большевицкая, 123	(383) 212-01-84
32	Новосибирск	Сибирский Сервис	ул. Котовского, 10/1	(383) 292-47-12, 355-55-60
33	Новосибирск	СибТЭКс	ул. Панфиловцев, 53	(383) 211-73-38, 212-82-71
34	Омск	«Домотехника-сервис»	ул. Лермонтова, 194	(3812)36-74-01, 32-43-24
35	Пенза	ИП Живанкина А.Н. Партнер-Техника	ул.Перспектив-ная д.1	(8412)37-93-81, 37-93-84
36	Пермь	Кама Электроникс	ул. Данщина, 5	(3422) 18-18-86

37	Петрозаводск	«Сервисный центр «Квант»	ул. Ричагина, 25	(8142) 79-62-40
38	Петрозаводск	«Альфа-Сервис Плюс»	наб. Гюллинга, 13	(8142) 63-63-20, 63-20-04
39	Пятигорск	Люкс-Сервис (ИП Асцатурян Г.Р.)	ул. Фучика, 21	(8793) 32-68-80
40	Рыбинск	Рембыттехника	ул. Горького, д.2	(4855) 28-96-08
41	Рязань	Волна	пр. Яблочкова, 6, оф. 601	(4912) 44-56-51, 24-04-25
42	Самара	Техно-Доктор	ул. Товарная, 7К	(846) 276-84-48, 276-84-83
43	Санкт-Петербург	«РТП Евросервис»	пр. Обуховской обороны, 197	(812) 600-11-97, 362-82-38
44	Санкт-Петербург	Триод	пр. Стачек д.8а, Заневский пр.15	(812) 785-27-65, 325-07-96
45	Саратов	АИСТ-96	ул. Соколова, 320А	(8452) 51-41-99
46	Северодвинск	ИП Березин И.В.	ул. К. Маркса, 48	(8184) 52-97-30, 52-29-42
47	Серпухов	Рембыттехника	ул. Химиков, д.2	(827) 72-91-55
48	Сургут	Трейд-Сервис	Комсомольский пр-т 31, ул. Мечникова, 10	(3462) 34-51-71, 34-34-64
49	Тамбов	БВС -2000	ул. Пионерская, 24	(4752) 75-17-18, 75-90-90
50	Тольятти	Волга-Техника-Сервис	б-р 50-летия Октября, 26. Приморский б-р, д.43	(8482) 50-05-67, 36-17-36
51	Томск	Экстрем-2	пр-т Кирова, 58	(3822) 56-23-35, 48-08-80
52	Тула	Орбита-Центр	ул. Волнянского 3, оф.29	(4872) 35-77-68
53	Тюмень	Пульсар	ул. Республики 169, ул. Первомайская 6	(3452) 75-95-08, 28-85-69, 75-90-21
54	Чебоксары	Телерадио-сервис	ул. Гагарина д.1кор.1, ул. Яковлева 6, ул. Энтузиастов 23, ул. Университетская 27	(8352) 62-31-49, 62-15-63, 55-15-42, 63-20-98
55	Ярославль	Каскад	ул. Б. Октябрьская д.28, ул. Старая Костромская 1А	(4852) 30-78-87, 45-50-16
56	Ярославль	АЮМ-Сервис	пр. Толбухина, 28	(4852) 72-87-00, 98-39-76

UA

МІЖНАРОДНІ ГАРАНТІЙНІ ЗОБОВ'ЯЗАННЯ

Гарантія на виріб надається на термін 2 роки чи більше у випадку, якщо Законом про захист прав споживачів країни, в якій був придбаний виріб, передбачений більший мінімальний термін гарантії.

Всі умови гарантії відповідають Закону про захист прав споживачів і регулюються законодавством країни, у якій придбано виріб. Гарантія і безкоштовний ремонт надаються в будь-якій країні, у яку виріб поставляється компанією «Saturn Home Appliances» чи її уповноваженим представником, і де ніякі обмеження по імпорту чи інші правові положення не перешкоджають наданню гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Випадки, на які гарантія і безкоштовний ремонт не поширюються:

1. Гарантійний талон заповнений неправильно.
2. Виріб вийшов з ладу через недотримання Покупцем правил експлуатації, зазначених в інструкції.
3. Виріб використовувався в професійних, комерційних чи промислових цілях (крім спеціально призначених для цих моделей, про що зазначене в інструкції).
4. Виріб має зовнішні механічні чи ушкодження, викликані влученням усередину рідини, пилу, комах і інших сторонніх предметів.
5. Виріб має ушкодження, викликані недотриманням правил живлення від батарей, мережі чи акумуляторів.
6. Виріб піддавався розкриттю, ремонту чи зміні конструкції особами, не уповноваженими на ремонт; проводилося самостійне чищення внутрішніх механізмів тощо.
7. Виріб має природний знос частин з обмеженим терміном служби, видаткових матеріалів і т.д.
8. Виріб має відкладення накипу усередині чи зовні ТЕНів, незалежно від якості використовуваної води.
9. Виріб має ушкодження, чи ушкодження, викликані впливом високих (низьких) температур чи вогню на нетермостійкі частини виробу.
10. Виріб має ушкодження приладдя та насадок, що входять у комплект постачання виробу (фільтрів, сіток, мішків, колб, чаш, кришок, ножів, вінчиків, терток, дисків, тарілок, трубок, шлангів, щіток, а також мережних шнурів, шнурів навушників тощо).

З питань гарантійного обслуговування і ремонту звертайтеся у спеціалізовані сервісні центри фірми "Saturn Home Appliances".

№ п.п	Адреса	Назва сервісного центру	Телефон	Категорія ремонтів		
				аудіо / відео	побутова техніка	кондиціонери
1	Алчевськ, вул. Гагаріна, 36	Hi-Fi (Кіслов)	(064)424-89-50	+	+	+

2	Біла Церква вул. Карбишева, 49	Еконіка-Сервіс	(04563) 633-19	-	+	-
3	Біла Церква, бул.50- років Перемоги, 82	Маяк-Сервіс	(045) 63-68-413	+	+	+
4	Бердичів, вул. Леніна, 57	ЄВРОСЕРВІС	(041) 43-406-36	+	+	-
5	Берегове, Закарпатська обл. вул. І. Франка, 43	ПП "Пруніца"	(0314 1) 43-432	+	+	+
6	Васильків вул Гагаріна, 3, оф. 8	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 332-01-67	+	+	+
7	Вінниця, пр-т Космонавтів, 42	Гарант-Сервіс (Екран-Сервіс)	(0432) 46-50-01	+	+	-
8	Вінниця, вул. Келецька, 61-А	ЛОТОС	(0432) 61-95-73	+	+	+
9	Вінниця, пр-т. Юності, 16	Скормаг-Сервіс (Вінниця)	(0432)-464393; (0432)-468213	+	+	+
10	Вінниця, пров. Щорса, 3а	Базелюк	(0432)-64-24-57, факс: (0432) 64-26-22	+	+	+
11	Вінниця, вул. Порики, 1	Фахівець	(0432) 509-191, 579-191	+	+	+
12	Дніпропетровськ, вул. Ленінградська, 68, 1 корпус, к. 420	Москаленко Т.Н.	(0562) 337-574	+	+	+
13	Дніпропетровськ вул. Набережна ім. Леніна, 17 оф.130	Дінек-Сервіс	(056) 778-63-25 (28)	+	+	+
14	Дніпропетровськ вул. Кірова, 59	ЛОТОС	(0562) 35-04-09	+	+	+
15	Дніпропетровськ вул. Набережна Перемоги, 118	ЛОТОС	(0562) 67-60-44	+	+	+
16	Дніпропетровськ вул. Коротка, 41 А р-н Індустріальний	СЦ Універсал (Кабан)	(056)-790-04-60	+	+	+

17	Дніпропетровськ, вул. Краснопілля, 9	Рамус	(068)851-33-33	+	+	+
18	Донецьк, пр-т Полеглих комунарів, 188	Техносервіс (Яновская)	(062) 345-06-07	+	+	+
19	Донецьк, вул. Собінова, 129а	Сатурн-Донецьк	(062) 349-26-81	+	+	+
20	Донецьк, вул. Жмури, 1	СЦ Схід-Сервіс (Конуркин)	(062) 302-75-69	+	+	+
21	Житомир, вул. Львівська, 8	Тандем-сервіс СПД "Ващук"	(0412) 471-568	+	+	-
22	Житомир, вул. Домбровського, 24	СЦ Коваль (Євросервіс)	(0412) 47-07-42, 42-11-53	+	+	-
23	Запоріжжя, вул. Правди, 50	Ремпобут-сервіс	(061) 220-97-65 (64)	+	+	+
24	Запоріжжя, вул. Гоголя, 175	ЛОТОС	(061) 701-65-96	+	+	+
25	Запоріжжя, вул. Дзержинського, 83	Електротехніка ЧП	(061)212-03-03	+	+	+
26	Івано-Франківськ, вул. Нова 19 а	Бриз ЛТД	(0342)559-525, 750-777	+	+	+
27	Івано-Франківськ, вул. Вовчинецька, 223	ЛОТОС	(0342) 75-60-40	+	+	+
28	Іллічівськ, вул. Транспортна, 9	Сатурн-Одеса	(048) 734-71-90	+	+	+
29	Ірпінь, вул. Пролетарська, 76	Валерія	(04597) 551-62	+	+	-
30	Канів, вул. Леніна, 161, (Черкаська обл.)	Сатурн-Магніт	(04736) 629-49	+	+	+
31	Київ, вул. Ново-костянтинівська, 1 б	Сатурн-ТВ	(044) 591-11-90	+	+	+

32	Київ, вул. Лугова, 1а	ЧП "Огеєнко"	(044) 4269198	+	+	-
33	Київ, вул. Бориспільська, 9 корп. 57	АМАТІ-СЕРВІС	(044) 369-5001 (063) 486-6999	+	+	+
34	Константинівка, вул. Безнощенко, 10	Гармаш (СЦ)	(06272) 2-62-23, (050) 279-68-16	+	+	+
35	Кіровоград, вул. Луначарського, 1в	ЧП "Денисенко"	(0522) 301-456	+	+	+
36	Кіровоград, вул. Короленко, 2	ЛОТОС	(0522) 35-79-23	+	+	+
37	Кіровоград, вул. Колгоспна, 98	Північ-Сервіс (Лужков)	(0522) 270-345, 349-585	+	+	+
38	Коломия, вул. Привокзальна, 13	Бриз ЛТД	(097) 264-21-67, 776-67-70	+	+	+
39	Конотоп, пр-т. Леніна, 11	ЧП "Олексій"	(05447) 61-356	+	+	+
40	Коростень, вул. Крупська 3, оф. 5	ЧП "Бондар"	(04142) 5-05-04	+	+	+
41	Краматорськ, вул. Бикова, 15-106	Ісламов Р.Р.	(06264) 5-93-89	+	+	+
42	Краматорськ, вул. Шкільна, 7	Технолюкс СЦ	(050) 526-06-68	+	+	+
43	Кременчук, вул. Радянська, 44, оф. 1	ЕкоСан (ФОП Юдін)	(05366) 39-192	+	+	-
44	Кременчук, вул. Переяслівська, 55А	СЦ Шамрай	(0536) 74-72-10, 74-71-81	+	+	+
45	Кривий Ріг, пр-т Гагаріна, 42	Євросервіс	(056) 401-33-56, 404-00-80, 474-61-03	+	+	+
46	Кривий Ріг, вул. Косіора, 64/7	ЛОТОС	(0564) 40-07-79	+	+	+
47	Кривий Ріг, вул. Революційна, 73	ТОВ "Ягуар" фокстрот	(056) 440-07-64	+	+	+
48	Лубни, вул. Радянська, 81	СЦ Яценко	(050) 214-91-73; (066) 017-02-03	+	+	+

49	Луганськ, вул. Дніпровська, 49а	Сатурн-Луганськ	(0642) 505-783	+	+	+
50	Луганськ, вул. Ломоносова, 96ж	Східний	(0642) 494-217, 33-11-86	+	+	+
51	Луцьк, вул. Федорова, 3	Остапович (БАС)	(0332) 78-05-91	+	+	+
52	Львів, вул. Підголюско, 15а	Крупс	(032) 244-53-44	+	+	+
53	Львів, вул. Стризька, 35	ЧП "Грушецький"	(032) 2973631	+	+	+
54	Львів, вул. Червоної Калини, 109	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
55	Львів, вул. Володимира Великого, 2	Потапенко СЦ Шанс	(032) 247-14-99	+	+	+
56	Львів, вул. Б. Хмельницького, 116	ТОВ "Рестор-Сервіс"	(032) 245-80-52	+	+	-
57	Львів, вул. Шараневича, 28	РО Сімпекс	(032) 239-51-52 (032) 239-55-77, 295-50-28, 295-50-29	+	+	+
58	Львів, вул. Курмановича, 9	ТОВ "Міленіум"	032-267-63-26	+	+	-
59	Могилів-Подільський, вул. Дністровська, 2	Скормаг-Сервіс (Могилів-Подільський)	04337-64847; 0432-468213	+	+	+
60	Мукачеве, вул. Кооперативна, 46	Віком	(03131) 37-337, 37-336	+	+	-
61	Маріуполь, бул. 50 років Жовтня, 32/18	ЛОТОС	(0629) 41-06-50	+	+	+
62	Маріуполь, пр-кт Металургів, 227	СЦ "Реал-Сервіс" (Озеров)	(0629) 473-000	+	+	+
63	Миколаїв, вул. Чкалова, 33,	ТСЦ "Аладін" (Муленко)	(0512) 580-555	+	+	+

64	Миколаїв, Внутріквартальний проїзд, 2	ЛОТОС	(0512) 58-06-47	+	+	+
65	Миколаїв, вул. Леніна, 177 А	Миколаїв (Фокстрот)	(0512) 55-29-04	+	+	+
66	Нікополь, вул. Гагаріна, 62 А	Ніка-Сервіс (Джепа) Імпорттехно- сервіс	(05662) 22-488, (097) 402-71-95	+	+	-
67	Нікополь, вул. Шевченко, 97, оф 2	ТОВ "Прем'єр- Сервіс" (Глотов)	(05662) 4-15-03	+	+	-
68	Новоград- Волинський, вул. Вокзальна, 38	СПД "Кожедуб"	(041)4152010	+	+	-
69	Одеса, вул. Новосільського 66 (пров. Топольського 2)	Ремус	048-7317704; 7317703;	+	+	+
70	Одеса, вул. Б. Хмельницького, 55	ПП"Кушнір"	(048) 715-10-25, (0482) 39-06-18	+	+	+
71	Павлоград, вул. Шевченко, 67	"Інтерсервіс" (Шульга)	8(05632) 6-15- 54, (05632) 6-23- 42	+	+	-
72	Полтава, вул. Алмазна 14	ЛОТОС	(0532) 69-42-62	+	+	+
73	Полтава вул Зеньківська 21	АМАТІ- СЕРВІС	(0532) 69-09-46 (093)562-81-25	+	+	+
74	Полтава, вул. Пролетарська, 22	Промелект- роніка	(0532)57-21-64, 57-21-66	+	+	+
75	Прилуки, Київська, 371-А	АМАТІ- СЕРВІС	(04637)53-982 (093)753-38-28	+	+	+
76	Прилуки, вул. Борців Революції, 101/1	ЧП Костюченко	(046) 3738595	+	+	+
77	Рівне, вул. Тиха, 12	Електроніка Сервіс	(0362) 26-67- 53, 26-65-85	+	+	-
78	Саки, вул. Кузнецова, 14	Техновеліс СЦ	(065)632-21-83, (050) 904-57-17	+	+	+

79	Севастополь, вул. Пожарова, буд. 26Б	Діадема СЦ	(0692) 55-56-43, 45-36-99	+	+	+
80	Севастополь, вул. Федоренко 20а	СЦ "Електронні системи"	(0645) 702514, (06452) 4-43-85, 4-51-83	+	+	+
81	Сімферополь, вул. Ковильна, 72	Телемір- сервіс	(0652)-69-07-78	+	+	+
82	Сімферополь, вул. Некрасова 17/1	ТОВ "НК-Центр"	(0652) 522-771	+	+	+
83	Сміла, вул. Мічуріна, 32	Ласк-Сервіс	(04733)-46-182	+	+	-
84	Стаханов, вул. Кірова, 15 (Луганська обл.)	Альбіт	(06444)40289	+	+	+
85	Стрий, вул. Шевченка 171Б/10	Телерадіо- сервіс	(245) 53-136	+	+	+
86	Нова Каховка, вул. Заводська 38	Стародубець А.В.	(055) 497-26-17	+	+	-
87	Суми, вул. Білопольське шосе, 19	Панченко	(0542) 705-296	+	+	-
88	Суми, вул. Кооперативна, 17	SLT-Service (Думанчук)	(0542) 78-10-13	+	+	+
89	Тернопіль, вул. Чалдаєва, 2	СПД "Самуляк"	(0352) 26-30-13, 23-17-97	+	+	-
90	Умань, вул. Ленінградської Іскри 1/24	"Електрон- Сервіс" ФЛП Баландін І.Ю.	(047) 44-46- 614, (047) 44-46- 134	+	+	+
91	Ужгород, вул. Гагаріна, 101	Міленіум	(0312) 661-297	+	+	+
92	Харків, вул. Бакуліна, 12	Комтех	(057) 717-13-39, 702-16-20	+	+	+
93	Харків, вул. Полтавсь- кий шлях, 3	Тевяшов (Каскад)	(057) 734-97-24, 712-51-81	+	+	-
94	Харків, вул. Фонвізіна, 18	ЧП "Саванов"	(096) 595-37-46	+	+	+

95	Харків, вул. Вернадського, 2	Осьмачко А.Н.	(057) 758-10-39; 758-10-40	+	+	+
96	Хуст, вул. Пирогова, 1а	РТА Хуст ПМ Ком'яті	(03142) 42-258	+	+	+
97	Херсон, вул. Лавринева 5	ТТЦ Електроніка	(0552) 29-60-42	+	+	+
98	Херсон, вул. Карбишева, 28а	ЛОТОС	(0552) 43-40-33	+	+	+
99	Херсон, вул. Леніна, 35	ЧП Команди	(0552) 420-235	-	-	+
100	Хмельницький, вул. Львівське шосе, 10/1	Орбіта-Ікстал	(0382) 723-241, 723-240	+	+	+
101	Черкаси, вул. Енгельса, 71	Радіоімпульс	(0472) 435-389	+	+	+
102	Черкаси, вул. Громова, 146, оф.102	СЦ "Техно-холод"	(0472) 563-478, 500-354, (096) 505-63-63	+	+	+
103	Чернігів, вул. 77-ої Гвардійської дивізії, 1	Вена	(0462) 601585	+	+	+
104	Чернігів, пр-т. Миру, 80	Лагрос	(0462) 724-872, 724-949	+	+	-
105	Чернівці, вул. Політаєва, 6Д	Калмиків (ПРУТ)	(0372) 90-81-89	+	+	+
106	Чернівці, вул. Лук'яна Кобилиці, 105 (вхід знадвору)	Блошко	(0372) 55-48-69, 90-13-11	+	+	+
107	Чернівці, вул. Головна, 265	СЦ Гринчук (Фокстрот)	(0372) 58-43-01	+	+	+
108	Шостка, вул. Робоча, 5	Берізка	(05449) 40-707	+	+	-
109	Ялта, вул. Жадановського, 3	СЦ "АВІ-Електро-нікс"	(050)373-73-71	+	+	+
110	Ялта, вул. Дзержинського, 5	Телемір-сервіс (маг.)	(050) 324-43-01	+	+	-

GB

WARRANTY COUPON

**When purchasing the product,
please require its checking before you;**

BE SURE

**that the goods sold to you, are functional and complete
and that the warranty coupon is filled in correctly.**

This warranty coupon confirms the absence of any defects in the product you purchased and provides for free of charge repair of the product failed through the fault of the manufacturer throughout the period of warranty service and free of charge repair.

Failing the presentation of this coupon, in case of its improper filling in, infringement of factory seals (if any), and also in cases indicated in the warranty obligations, the claims are not accepted, and no warranty service and free of charge repair is made! The warranty coupon is valid only in the original copy with the stamp of trading organization, signature of the seller, date of sale and signature of the buyer.

CZ

ZÁRUČNÍ LIST

Při koupi výrobku

žádejte o jeho vyzkoušení ve Vaší přítomnosti,

PŘESVĚDČTE SE,

**že Vám prodaný výrobek je dobře fungující a kompletní
a že záruční list je vyplněn správně.**

Tento záruční list potvrzuje, že na Vámi koupeném výrobku nejsou žádné vady a zajišťuje bezplatnou opravu nefungujícího přístroje z viny výrobce, během celé záruční doby.

Bez předložení tohoto listu, při jeho nesprávném vyplnění, porušení plomb výrobce (jsou-li na výrobku) a také v případech, které jsou uvedené v záručním listě, nároky se nepřijímají a záruční oprava se neprovádí! Záruční list je platný jenom jako originál s razítkem obchodní organizace, podpisem prodáváče, termínem prodeje a podpisem zákazníka.

RU

ГАРАНТИЙНЫЙ ТАЛОН

**При покупке изделия требуйте его проверки в Вашем присутствии,
УБЕДИТЕСЬ,**

**что проданный Вам товар исправен и полностью укомплектован,
гарантийный талон заполнен правильно.**

Данный гарантийный талон подтверждает отсутствие каких-либо дефектов в купленном Вами изделии и обеспечивает бесплатный ремонт вышедшего из строя изделия по вине производителя в течение всего срока гарантийного обслуживания и бесплатного ремонта.

Без предъявления данного талона, при его неправильном заполнении, нарушении заводских пломб (если они имеются на изделии), а также в случаях, указанных в

гарантийных обязательствах, претензии не принимаются, а гарантийный и бесплатный ремонт не производится!

Гарантийный талон действителен только в оригинале со штампом торгующей организации, подписью продавца, датой продажи, подписью покупателя.

UA

ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

**При придбанні виробу вимагайте його перевірки у Вашій присутності,
ПЕРЕКОНАЙТЕСЬ,
що проданий Вам товар справний і цілком укомплектований,
гарантійний талон заповнений правильно.**

Даний гарантійний талон підтверджує відсутність будь-яких дефектів у купленому Вами виробі і забезпечує безкоштовний ремонт виробу, що вийшов з ладу, з вини виробника протягом усього терміну гарантійного обслуговування і безкоштовного ремонту.

Без пред'явлення даного талона, при його неправильному заповненні, порушенні заводських пломб (якщо вони є на виробі), а також у випадках, зазначених у гарантійних зобов'язаннях, претензії не приймаються, а гарантійний і безкоштовний ремонт не проводиться!

Гарантійний талон дійсний тільки в оригіналі зі штампом торгуючої організації, підписом продавця, датою продажу і підписом покупця.

Saturn®

WARRANTY COUPON ZÁRUČNÍ LIST ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН ГАРАНТІЙНИЙ ТАЛОН

SATURN HOME APPLIANCES s.r.o.
KONĚVOVA 141, 13083 PRAHA 3 –
ŽIŽKOV,
ČESKÁ REPUBLIKA, TEL: + 4202/ 67
108 392

Model / Артикул

**Production number/Výrobní číslo/Производственный номер
/Виробничий номер**

Date of sell/Termín prodeje/Дата продажи/Дата продажу,

Shop stamp/Razítko obchodu/Штамп магазина/Штамп магазину

Seller's signature/Podpis prodavače/Подпись продавца/Підпис продавця

Buyer's Signature confirming the acquaintance and consent with conditions of free of charge maintenance service of the product, and absence of the complaints on appearance and color of the product.

Podpis zákazníka, potvrzující seznámení a souhlas s podmínkami bezplatného záručního servisu výrobku, a také neexistence nároků na vnějšek a barvu výrobku.

Подпись покупателя, подтверждающая ознакомление и согласие с условиями бесплатного сервисно-технического обслуживания изделия, а также отсутствие претензий к внешнему виду и цвету изделия.

Підпис покупця, що підтверджує ознайомлення і згоду з умовами безкоштовного сервісно-технічного обслуговування виробу, а також відсутність претензій до зовнішнього вигляду та кольору виробу.

Saturn		
Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....	Model / Артикул / Артикул.....
Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....	Production number / Производственный номер / Виробничий номер.....
Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....	Name of the Trade Company / Наименование торговой организации / Назва торгової організації.....
Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....	Stamp of the Trade Company / Место печати торговой организации / Місце печатки торгової організації.....
Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....	Client Address / Phone # / адрес/телефон клиента / адреса / телефон клієнта.....
Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....	Date of Receiving / дата приема / дата прийому.....
Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....	Defect / дефект / дефект.....
Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....	Signature, Stamp / Подпись, печать / Підпис, печатка.....
COUPON 1	COUPON 2	COUPON 3